

Tarif 590: Für ambulante komplementärmedizinische Leistungen VVG

D	F	I	Kapitelziffer	Kapitelbezeichnung_D	Kapitelbezeichnung_F	Kapitelbezeichnung_I	Unterkapitel	Unterkapitel-Bezeichnung_D	Unterkapitel-Bezeichnung_F	Unterkapitel-Bezeichnung_I	Abrechnungsziffer	ABRECHNUNGSZIFFERTEXT_D	ABRECHNUNGSZIFFERTEXT_F	ABRECHNUNGSZIFFERTEXT_I	Beschreibung	Beschreibung_F	Beschreibung_I	DATUMVON	DATUMBIS	
Tarif-Nr	Tarif-Name	Nom du tarif	Nome di tariffa					Allgemeine Tarifziffern	Números tarifaires Generales	Cifre tarifarie generali	Positionennummer	Positionen-Text D	Positionen-Text F	Positionen-Text I				Gültig von	Gültig bis	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	1				Allgemeine Tarifziffern	Números tarifaires Generales	Cifre tarifarie generali	1200	Anamnese / Untersuchung / Diagnostik / Befunderhebung, par période de 5 Min.	Anamnese / Untersuchung / Diagnostik / Befunderhebung, par période de 5 min.	Anamnesi / esame / diagnostica / reparto, ogni 5 min.	Anamnese (Personalien, Vorgeschichte, bisherige Therapien oder Behandlungen, Medikamente, Risiken, etc.), Untersuchungen sowie methoden- und fachrichtungsunabhängige Diagnostik und Befunderhebung.	Anamnèse (données personnelles, antécédents médicaux, thérapies ou traitements antérieurs, médicaments, risques, etc.) examens ainsi que diagnostics et résultats indépendants de la Méthode et de la spécialité.	Anamnesi (dati personali, anamnesi, storia medica, terapie o trattamenti precedenti, farmaci, rischi, ecc.), esami, nonché diagnosi e risultati di metodi e specialità indipendenti.	01.01.2016	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	1				Allgemeine Tarifziffern	Números tarifaires Generales	Cifre tarifarie generali	1250	Verpasste Konsultation	Consultazione mancata	consultazione mancata	Verpasste Konsultation	Consultazione mancata			01.01.2018	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	1				Allgemeine Tarifziffern	Números tarifaires Generales	Cifre tarifarie generali	1251	Zuschlag Nacht, Sonn- und Feiertage	Supplément nuit, dimanche et jours fériés	Supplemento notta, domenica e giorni festivi	Pauschaler Zuschlag für Behandlungen in der Nacht (Zw. 22:00-06:00), sowie an Sonn- und Feiertagen	Supplément forfaitaire pour traitements de nuit (entre 22h00-06h00), ainsi que les dimanches et jours fériés	Supplemento forfetario per trattamenti effettuati durante la notte (dalle ore 22 alle ore 6), la domenica o nei giorni festivi.	01.01.2018	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	1				Allgemeine Tarifziffern	Números tarifaires Generales	Cifre tarifarie generali	1252	Zuschlag ausserordentliche Konsultation in Akutsituationen	Supplément consultation extraordinaire dans des situations aiguës	Supplemento per consultazione straordinaria in situazioni d'emergenza	Pauschaler Zuschlag für ungelappte Akutbehandlungen. Darf nicht mit der Tarifziffer 1251 kombiniert werden.	Supplément forfaitaire pour traitements aigus imprévus. Ne doit pas être combiné avec le chiffre tarifaire 1251.	Supplemento forfetario per trattamenti d'urgenza non pianificati. Non deve essere combinato con la cifra tariffaria 1251.	01.01.2018	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	1				Allgemeine Tarifziffern	Números tarifaires Generales	Cifre tarifarie generali	1253	Formalisierter Bericht	Rapport formalisé	Rapporto formalizzato	Pauschale für die Beantwortung eines Fragebogens. Enthält in der Regel die Antworten auf gezielte Fragen des Versicherten.	Forfaites pour la réponse à un questionnaire. Contient en règle générale les réponses à des questions ciblées de l'assuré.	Forfait per la compilazione di un questionario. Contiene generalmente le risposte a domande mirate dell'assicurato.	01.01.2018	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	1				Allgemeine Tarifziffern	Números tarifaires Generales	Cifre tarifarie generali	1254	Nicht formalisierter Bericht	Rapport non formalisé	Rapporto non formalizzato	Pauschale für die Erstellung eines Berichts. Nicht formalisierte Berichte sind in der Gestaltung frei.	Forfaites pour établissement d'un rapport. La conception des rapports non formalisés est libre.	Forfait per la redazione di un rapporto. I rapporti non formalizzati possono essere redatti liberamente senza dover rispettare una struttura prefissata.	01.01.2018	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	1				Allgemeine Tarifziffern	Números tarifaires Generales	Cifre tarifarie generali	1255	Blutegel, pro Stück	Leeches, par pièce	Sanguisuga, per pezzo				01.01.2019	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	1				Allgemeine Tarifziffern	Números tarifaires Generales	Cifre tarifarie generali	1256	Wegenschädigung	Compensation de voyage	Compensazione di viaggio	Pauschaler Zuschlag für die Wegenschädigung für Hausbesuche	Supplément forfaitaire pour l'indemnité de déplacement pour les visites à domicile	Supplemento forfetario per l'indennità di viaggio per le visite a domicilio	01.01.2019	31.12.9998	
999	Leistungen, die in keinem der aufgeführten Tarife enthalten sind	Prestations ne figurant dans aucun des tarifs énumérés	Prestazioni ne figuranti dans aucun des tariffe enumerati	1				Allgemeine Tarifziffern	Números tarifaires Generales	Cifre tarifarie generali					Für Tarifpositionen bzw. therapiebezogene Leistungen, die nicht im Tarif 590 oder einem anderen offiziellen Tarif abgebildet sind.	Per le posizioni tariffarie o servizi terapeutici che non sono inclusi nella tariffa 590 o in un'altra tariffa ufficiale.		01.01.2002	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	4600	Adressat, pro 5 Min.	Saunegang, par période de 5 min.	Sauna, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.2016	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	4602	Adressat, pro 5 Min.	Therapie-Stein, par période de 5 min.	Stein, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.2019	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1003	Akupressur, pro 5 Min.	Acupressure, par période de 5 min.	Acupressione, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1004	Akupunktur, pro 5 Min.	Acupuncture, ogni 5 min.	Agopuntura, ogni 5 min.	Beinhaltet Elektroakupunktur, Laser-Akupunktur, Moxibustion, Ohrakupunktur, Schädelakupunktur, Augenakupunktur, inkl. kombierte Anwendung mit Wärmlampoen	Comprend l'électroacupuncture, l'acupuncture au laser, la moxibustion, l'auriculotherapie, acupuntura du crâne, acupuntura oculaire, y compris l'application combinée avec des lampes chauffantes.	Comprende elettroagopuntura, agopuntura al laser, moxibustione, agopuntura auricolare, agopuntura del cranio, agopuntura oculare, y compris l'applicazione combinata con lampade a calore.	01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1005	APM-Therapie (Akupunktmassage-Therapie), pro 5 Min.	APM thérapie (Thérapie par le massage sur méridiens d'acupuncture), ogni 5 min.	APM terapia (Terapia per il massaggio su meridiani d'acupuncture), ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1006	Alexander-Technik, pro 5 Min.	Technique Alexander, par période de 5 min.	Tecnica Alexander, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1007	Tui-Na/An-Mo, pro 5 Min.	Tui-Na/An-Mo, par période de 5 min.	Tui-Na/An-Mo, ogni 5 min.	Beinhaltet Moxibustion, inkl. kombierte Anwendung mit Wärmlampoen	Comprend moxibustion, y compris l'application combinée avec des lampes chauffantes.	Comprende moxibustione, incl. applicazione combinata con lampade a calore.	01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1008	Anthroposophische Medizin, Behandlung/Konsultation, pro 5 Min.	Médecine anthroposophique, traitement/consultation, ogni 5 min.	Medicina antroposofica, trattamento/consultazione, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1010	Aromatherapie, pro 5 Min.	Aromathérapie, par période de 5 min.	Aromaterapia, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1011	Asiatische Körper- und Energiearbeit, pro 5 Min.	Travail asiatique d'énergie et du corps, par période de 5 min.	Terapia asiatica per il corpo e l'energia, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1012	Atemtherapie, pro 5 Min.	Thérapie respiratoire, par période de 5 min.	Terapia respiratoria, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1013	Atlastherapie, pro 5 Min.	Atlistérapie, par période de 5 min.	Atlastologia, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1014	Audio-Psycho-Phonologie/Tonatis, pro 5 Min.	Audio-Psycho-Phonologie/Tonatis, par période de 5 min.	Audio-psicofonologia/Tonatis, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1016	Aura-Soma-Therapie, pro 5 Min.	Aura-Soma thérapie, par période de 5 min.	Aura Soma terapia, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1017	Autogenes Training, pro 5 Min.	Training autogène, par période de 5 min.	Training autogeno, ogni 5 min.	Geistlichtherapie bzw. Psychotherapie ist kein Bestandteil des Autogenen Trainings	La thérapie par la parole ou la psychothérapie ne fait pas partie du training autogène.	I colloqui psicoterapeutici o la psicoterapia non sono parte del training autogeno.	01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1021	Ayurveda-Massage, pro 5 Min.	Massage ayurvédique, par période de 5 min.	Massaggio ayurvedico, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1022	Bachblüten-Therapie, pro 5 Min.	Thérapie des fleurs de Bach, par période de 5 min.	Terapia dei fiori di Bach, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	4602	Baumwurzeldtherapie, pro 5 Min.	Méthode Baumwurzels, par période de 5 min.	Método Baumwurzels, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.2016	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1024	Bewegungstherapie, pro 5 Min.	Thérapie par le mouvement (intégrat./clin.), par période de 5 min.	Terapia del movimento, integrativa/clinica, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1025	Bindegewebismassage, pro 5 Min.	Massage du tissu conjonctif, par période de 5 min.	Massaggio del tessuto connettivo, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1026	Bio-Feedback (inkl. Neurofeedback), pro 5 Min.	Biofeedback, par période de 5 min.	Biofeedback, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1027	Biogenese-Therapie, pro 5 Min.	Biogenèse, par période de 5 min.	Biogenesi, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1028	Biochemie nach Schüssler, pro 5 Min.	Biochimie selon Schüssler, par période de 5 min.	Biochimica secondo Schüssler, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1029	Biodynamische Psychologie/Bodynami, pro 5 Min.	Psychologie biodynamique/Bodynami, par période de 5 min.	Psicologia biodinamica / bodynami, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1030	Blutegel-Therapie, pro 5 Min.	Sanguisucs, par période de 5 min.	Sanguisuche, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1145	Bowtsch, pro 5 Min.	Bowtsch, par période de 5 min.	Bowtsch, ogni 5 min.				01.01.2021	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1031	Brain Gym, pro 5 Min.	Brain Gym, par période de 5 min.	Brain Gym, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1032	Brain Gym, pro 5 Min.	Brain Gym, par période de 5 min.	Brain Gym, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	4022	Colon-Massage, pro 5 Min.	Massage du côlon, par période de 5 min.	Massaggio del colon, ogni 5 min.	(Beendet, siehe 1062)	(Beendet, siehe 1062)	(Terminato, vedi 1062)	01.01.2009	31.12.2021	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1034	Craniosacral Therapie, pro 5 Min.	Thérapie craniocacrle, par période de 5 min.	Terapia craniosacrale, pro 5 min.				01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1035	Deen Driana, pro 5 Min.	Deen Driana, par période de 5 min.	Deen Driana, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1036	Eigenblut-/Autoantigenserumtherapie, pro 5 Min.	Autoantigenserumtherapie autoantigène, par période de 5 min.	Autoterapia / Terapia autoantigenica, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1146	Einwirkzeit im Rahmen einer Behandlung, pro 5 Min.	Temps d'effet dans le cadre d'un traitement, par période de 5 min.	Tempo di effetto entro un trattamento, ogni 5 min.	Zeit in der der Therapeut mit oder an anderen Patienten/Klienten tätig ist	Période pendant laquelle le thérapeute travaille avec ou sur d'autres patients/clients.	Tempo durante il quale il terapeuta lavora con o su altri pazienti/clienti.	01.01.2021	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1037	Elektroakupunktur, pro 5 Min.	Electroacupuncture, par période de 5 min.	Elettroacupuntura, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1038	Elektroakupunktur nach Voll, pro 5 Min.	Electroacupuncture selon Voll, par période de 5 min.	Elettroacupuntura secondo Voll, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1039	Elektrotherapie, pro 5 Min.	Electrothérapie, par période de 5 min.	Elettroterapia, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	4044	Emfangsberatung/Diätät, pro 5 Min.	Conseil-diéte/é- dietétic, par période de 5 min.	Consiglio dietetico / dietetico, ogni 5 min.	(Beendet, siehe 1206 und 1207)	(Beendet, siehe 1206 und 1207)	(Terminato, vedi 1206 e 1207)	01.01.2009	31.12.2016	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1045	Essien Massage, pro 5 Min.	Massage Essien, par période de 5 min.	Massaggio Essien, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1047	Euton Gerd Alexander, pro 5 Min.	Euton Gerd Alexander, par période de 5 min.	Euton Gerd Alexander, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1048	Farbpunktur, pro 5 Min.	Chromopuncture, par période de 5 min.	Comopuntura, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1049	Farbtherapie, pro 5 Min.	Thérapie par la couleur, par période de 5 min.	Comoterapia, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1050	Fascialtherapie, pro 5 Min.	Fascialthérapie, par période de 5 min.	Fascioterapia, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1051	Feldenkreis Therapie, pro 5 Min.	Méthode Feldenkrais, par période de 5 min.	Método Feldenkrais, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1052	Fussreflexzonen-Therapie, pro 5 Min.	Massage des zones réflexes du pied, par période de 5 min.	Riflessologia						

Tarif 590: Für ambulante komplementärmedizinische Leistungen VVG

D	F	I	Unterkapitel-Bezeichnung_D	Kapitelnummer	Kapitelbezeichnung_D	Kapitelbezeichnung_F	Kapitelbezeichnung_I	Unterkapitel-Bezeichnung_D	Unterkapitel-Bezeichnung_F	Unterkapitel-Bezeichnung_I	Abrechnungsziffer	ABRECHNUNGSSZIFFERTEXT_D	ABRECHNUNGSSZIFFERTEXT_F	ABRECHNUNGSSZIFFERTEXT_I	Beschreibung	Beschreibung_F	Beschreibung_I	DATUMVO	DATUMBI		
Tarif-Nr	Tarif-Name	Nom du tarif	Nome di tariffa					Leistungen	Préstations	Prestazioni	Positionennummer	Positions-Text D	Positions-Text F	Positions-Text I				Guilva von	Guilva bis		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1094	Reinigung, pro 5 Min.	Thérapie par nouvelle naissance, par période de 5 min.	Reinigung, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1096	Reiki, pro 5 Min.	Reiki, par période de 5 min.	Reiki, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1097	Rolling / Strukturelle Integration, pro 5 Min.	Rolling / Intégration structurale, par période de 5 min.	Rolling / Integrazione strutturale, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1098	Rhythmische Massage, anheup, pro 5 Min.	Massages rythmiques anheup, par période de 5 min.	Massaggio ritmico, anheupseesee, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1099	Sauerstoff-Mehrschritt-Therapie, pro 5 Min.	Oxygénéthérapie en plusieurs étapes, par période de 5 min.	Ossigenoterapia in diverse tappe, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1100	Shiatsu, pro 5 Min.	Shiatsu, par période de 5 min.	Shiatsu, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1101	Shin Tai, pro 5 Min.	Shin Tai, par période de 5 min.	Shin Tai, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1102	Sophrologie / Sophrologie Caycedienne, pro 5 Min.	Sophrologie / Sophrologie Caycedienne, par période de 5 min.	Sofrologia, Sofrologia Caycedienne, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	4449	Schöpfung, pro 5 Min.	Ventouses, par période de 5 min.	Coppettazione, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.2016		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1104	Sumathu-Therapie, pro 5 Min.	Thérapie Sumathu, par période de 5 min.	Sumathu, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1105	Symplastherapie, pro 5 Min.	Symplastherapie, par période de 5 min.	Simplostesi, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1106	Tai-Chi, pro 5 Min.	Tai-Chi, par période de 5 min.	Tai-Chi, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1108	Tanztherapie, pro 5 Min.	Thérapie par la danse, par période de 5 min.	Terapia della danza, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1111	Thai-Massage, pro 5 Min.	Massage Thai, par période de 5 min.	Massaggio Thai, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1113	Thermographie, pro 5 Min.	Thermographie, par période de 5 min.	Termografia, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1114	Tibetische Medizin, Behandlung/Konsultation, pro 5 Min.	Médecine tibétaine, traitement/consultation, par période de 5 min.	Medicina tibetana, trattamento/consultazione, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1115	Touch for Health, pro 5 Min.	Touch for Health, par période de 5 min.	Touch for Health, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1117	Traeger, pro 5 Min.	Massage selon Traeger, par période de 5 min.	Metodo Traeger, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1118	Ultraviolettbestrahlung - Blut, pro 5 Min.	Thérapie par du sang irradié (UV), par période de 5 min.	Terapia con sangue irradiato UV, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1120	Vitalpraktik nach Vullie, pro 5 Min.	Vitalpratique selon Vullie, par période de 5 min.	Vitalpratica di Vullie, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1121	Wickel/Umschläge/Fango, pro 5 Min.	Cataplasmes/enveloppements/fango, par période de 5 min.	Cataplasmi/impacchi/fango, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1122	WS-Basis Ausgleichs-Basis-Therapie, pro 5 Min.	Équilibrization vertébrale, par période de 5 min.	Terapia di compensazione della base della colonna vertebrale, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1123	Zigreni, pro 5 Min.	Zigreni, par période de 5 min.	Metodo Zigreni, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1127	Homöopathie - Repertorisation, pro 5 Min.	Homéopathie - Repertorisation, par période de 5 min.	Omeopatia, repertorization, ogni 5 min.			Die Repertorisation, unabhängig der An- oder Abwesenheit des Patienten wird unter dieser Tarifziffer abgerechnet.	La repertorisation, indépendamment de la présence ou de l'absence du patient, est facturée sous ce code tarifaire.	L'importazione, indipendentemente dalla presenza o meno del paziente, viene fatturata con questo codice tariffa.	01.02.2012	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1128	Adveda-Euamed-Therapie, pro 5 Min.	Thérapie Adveda-Euamed, par période de 5 min.	Terapia Adveda-Euamed, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1131	Gestaltungstherapie, pro 5 Min.	Thérapie à médiation plastique, par période de 5 min.	Terapia di modellaggio, ogni 5 min.				01.01.2014	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1132	Intermediale Therapie, pro 5 Min.	Thérapie intermédiaire, par période de 5 min.	Terapia intermediale, ogni 5 min.				01.01.2014	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1133	Méridien-Therapie, pro 5 Min.	Thérapie des méridiens, par période de 5 min.	Terapia dei meridiani, ogni 5 min.				01.01.2016	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1134	Reflexionstherapie, pro 5 Min.	Réflexothérapie, par période de 5 min.	Riflessoterapia, ogni 5 min.			Beinhaltet Körperreflexionen, Muskelreflexionen, und Mikrosysteme wie Ohren, Hände und Füße.	Comprend le massage des zones réflexes du corps, des muscles et des microsystemes comme les oreilles, les mains et les pieds.	Include riflessologia del corpo, riflessologia muscolare e microsistemi come orecchie, mani e piedi.	01.01.2014	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	4440	Mikroinfiltration, pro 5 Min.	Microinfiltration, par période de 5 min.	Microinfiltrazione, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.2021		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1141	Dorn-Bräus-Therapie, pro 5 Min.	Thérapie Dorn/Bräus, par période de 5 min.	Terapia Dorn/Bräus, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	4442	Spayrie, pro 5 Min.	Spayrie, par période de 5 min.	Spayrie, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.2020		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1143	Cartharidinfusor, pro 5 Min.	Thérapie Cartharide, par période de 5 min.	La terapia Cartharide, ogni 5 min.				01.01.2014	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1144	Entwicklungs- und Lerntherapie nach PÄPKI, pro 5 Min.	Thérapie du développement et de l'apprentissage selon PÄPKI, par période de 5 min.	Terapia di sviluppo e apprendimento secondo PÄPKI, ogni 5 min.				01.01.2020	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1201	Dramatherapie, pro 5 Min.	Thérapie par le drama, par période de 5 min.	Drammaterapia, ogni 5 min.				01.01.2016	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1202	Therapeutische Sprachgestaltung, pro 5 Min.	Art de parole thérapeutique, par période de 5 min.	Arte della parola terapeutica, ogni 5 min.				01.01.2016	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1203	Osteopathie, pro 5 Min.	Ostéopathie, par période de 5 min.	Osteopatia, ogni 5 min.				01.01.2016	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1204	Etiopathie, pro 5 Min.	Etiopathie, par période de 5 min.	Etiopatia, ogni 5 min.				01.01.2016	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1205	Ausleitende Verfahren, pro 5 Min.	Méthodes de détoxication, par période de 5 min.	Terapie devianti e abitative, ogni 5 min.			Beinhaltet Adressen, Blutegel, Bauscheidieren, Guasha, Purgieren, Rödem, Schröpfung, Brechverfahren (vama), Purgieren (virecana), Darmspülung (niuha basti, matra basti), Adressen (rakta-mokshana), Blutegel (jalauka), Nasenspülung (nasya), Augenbehandlung (akshi-netra tarpana), Ohrföpfung (kama-purana), Kauterisation (agni-karma)	Comprend les ventouses, leeches, la Méthode Bauscheidit, le Gua Sha, purger, méthode Röder, saignée, Vomissemment thérapeutique (vama), Purgation (virecana), Irrigation colérique (niuha basti, matra basti), Saignée (rakta-mokshana), Rinçage nasal (nasya), Traitement oculaire (akshi-netra tarpana), Traitement auriculaire (kama purana), Cautérisation (agni-karma)	Comprende salassi, sanguisuga, Metodo Bauscheidit, Guasha, purgare, metodo Röder, salasso, emesi terapeutico (vama), purga attraverso fuso lassativi (virecana), Irrigazione del colon (niuha basti, matra basti), salasso (rakta-mokshana), leeching (jalauka), trattamento dedicato alla purificazione delle vie aeree (nasya), trattamento degli occhi (akshi-netra tarpana), trattamento per l'orecchio (kama-purana), cauterizzazione (agni-karma)	01.01.2017	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1206	Ernährungstherapie, pro 5 Min.	Thérapie nutritionnelle, par période de 5 min.	Terapia nutrizionale, ogni 5 min.				01.01.2017	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	4407	Ordnungstherapie - Diätetik, pro 5 Min.	Thérapie de l'ordre - Diététique, par période de 5 min.	Terapia dell'ordine - Dietaetica, ogni 5 min.			<b>Für Naturheilpraktiker mit eidg. Diplom:</b> Beinhaltet Verläufe von Hydrotherapie, Purgieren, nasale Behandlungen, Wickel, Umschläge und Fango.	<b>Pour les praticiens en médecine naturelle avec diplôme fédéral:</b> Comprend les séries d'huile sur le corps entier (niuha basti, matra basti), Saignée (rakta-mokshana), Rinçage nasal (nasya), Traitement oculaire (akshi-netra tarpana), traitement dédié à la purification des vie aeree (nasya), traitement des yeux (akshi-netra tarpana), traitement per l'orecchio (kama-purana), cauterizzazione (agni-karma)	<b>Per Naturapri con diploma federale:</b> Comprend les séries d'huile sur le corps entier (niuha basti, matra basti), Saignée (rakta-mokshana), Rinçage nasal (nasya), Traitement oculaire (akshi-netra tarpana), traitement dédié à la purification des vie aeree (nasya), traitement des yeux (akshi-netra tarpana), traitement per l'orecchio (kama-purana), cauterizzazione (agni-karma)	01.01.2017	31.12.2018
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1209	Ayurvedische Güsse, pro 5 Min.	Jets ayurvédique, par période de 5 min.	Getto ayurvedico, ogni 5 min.			Beinhaltet Ganzkörper Ölgußbehandlung (kaya saka, pizichil), Stimulus (shirochana), Lokale Intensiv-Ölanwendung, Kopf (shiro-basti), Wirbelsäule (kat-, prishtha-, griva-basti), Knie (janu-basti)	Comprend le jets d'huile sur le corps entier (kaya saka, pizichil), Coûles sur le front (shirochana), Application locale + rétention intensive d'huile sur la tête (shiro basti), colonne vertébrale (kat-, prishtha, griva-basti), genoux (janu basti)	Comprende Trattamento di colata d'olio su tutto il corpo (kaya saka, pizichil), Coûles sur le front (shirochana), Application locale + rétention intensive d'huile sur la tête (shiro basti), colonna vertébrale (kat-, prishtha, griva-basti), ginocchio (janu-basti)	01.01.2017	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1210	Spiraldynamik, pro 5 Min.	Spiraldynamik, par période de 5 min.	Spiraldinamica, ogni 5 min.				01.01.2017	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1214	Funktionelle Orthonomie und Integration, pro 5 Min.	Orthonomie fonctionnelle et intégration, par période de 5 min.	Ortonomia funzionale e integrazione, ogni 5 min.				01.01.2019	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1218	Lomilomi-Therapie, pro 5 Min.	Thérapie Lomilomi, par période de 5 min.	Terapia Lomilomi, ogni 5 min.				01.01.2022	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1219	Hyperthermia, pro 5 Min.	Hyperthermia, par période de 5 min.	Ipertermia, ogni 5 min.			für Ärzte und Kliniken	pour médecins et cliniques	per medici e cliniche	01.01.2022	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1220	Boeger Therapie, pro 5 Min.	Thérapie Boeger, par période de 5 min.	Terapia Boeger, ogni 5 min.				01.01.2023	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1222	Sport- und Bewegungstherapie, pro 5 Min.	Thérapie du sport et en activité physique adaptée, par période de 5 min.	Terapia della sport e attività fisica adattata, ogni 5 min.				01.01.2024	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Préstations	Prestazioni	1223	Emotionale Erste Hilfe, pro 5 Min.	Premiers Secours Emotionnels, par période de 5 min.	Pronto Soccorso Emozionale, ogni 5 min.				01.01.2024	31.12.9998		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	3				Heilmittel	Remède	Rimedio	4400	Magistralrezeptur	Préparation magistrale	Ricetta magistrale	Detais zur Magistralrezeptur müssen dargestellt werden	La préparation magistrale doit être détaillée	Deveno essere esposti i dettagli della ricetta magistrale	01.01.2016	31.12.2017		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	3				Heilmittel	Remède	Rimedio	4401	Individualrezeptur	Préparation individuelle	Ricetta individuale	Detais zur Individualrezeptur müssen dargestellt werden	La préparation individuelle doit être détaillée	Deveno essere esposti i dettagli della ricetta individuale	01.01.2016	31.12.2017		
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	3				Heilmittel	Remède	Rimedio	1310	Arzneimittel Komplementärmedizin	Remèdes médecine complémentaire	Remedi medicina complementare	Sämtliche Arzneimittel der Komplementärmedizin werden nach folgender Regel erfasst: »Produktname bzw. Verwendungszweck						

**Tarif 590: Für ambulante komplementärmedizinische Leistungen VVG**

D	F	I	Kapitelziffer	Kapitelbezeichnung_D	Kapitelbezeichnung_F	Kapitelbezeichnung_I	Unterkapitel	Unterkapitel-Bezeichnung_D	Unterkapitel-Bezeichnung_F	Unterkapitel-Bezeichnung_I	Abrechnungsziffer	ABRECHNUNGSZIFFERTEXT_D	ABRECHNUNGSZIFFERTEXT_F	ABRECHNUNGSZIFFERTEXT_I	Beschreibung	Beschreibung_F	Beschreibung_I	DATUMVON	DATUMBIS	
Tarif-Nr	Tarif-Name	Nom du tarif									Positionsnummer	Positions-Text D	Positions-Text F	Positions-Text I				Gültig von	Gültig bis	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				5.1	NHP Fachrichtung Ayurveda-Medizin	Naturopathie discipline Ayurveda-Medizin	Naturopatia disciplina Medicina ayurvedica	1208	Arzneimitteltherapie, pro 5 Min.	Tratamiento medicamentoso, par période de 5 min.	Terapia medicamentosa, ogni 5 min.	Komplementärmedizinische Arzneimitteltherapie (Therapie, Verordnung, Mittelwahl, telefonische Verlaufsbekämpfung), wie Phytotherapie, funktionelle Homöopathie, Bachblüten, Spagyrik, Biochemie nach Schüssler (Heilmittel separat verrechnet)	Thérapie médicamenteuse de la médecine complémentaire (thérapie, ordonnance, sélection, évaluation téléphonique), comme la phytothérapie, l'homéopathie fonctionnelle, les fleurs de Bach, la spagyrique, la biochimie selon Schüssler, etc. (médicament facturé séparément).	Medicina complementare della terapia medicamentosa (terapia, prescrizione, selezione rimedio, valutazione telefonica), come la fitoterapia, omeopatia funzionale, fiori di Bach, spagyrica, biochimica secondo Schuessler, ecc (fatturare il rimedio a parte)	01.01.2017	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				5.1	NHP Fachrichtung Ayurveda-Medizin	Naturopathie discipline Ayurveda-Medizin	Naturopatia disciplina Medicina ayurvedica	1209	Ayurvedische Güsse, pro 5 Min.	Jets ayurvédique, par période de 5 min.	Getto ayurvedico, ogni 5 min.	Beinhaltet Garukörper Ölgußbehandlung (kaya seka, pizhichi), Slinggusa (shirochara), Lokale Interven-Anwendung Kopf (shiro-basti), Wirbelsäule (kat-, prishtha-, griva-basti), Knie (janu-basti)	Comprend les Jets d'huile sur le corps entier (kaya seka, pizhichi), Coulees sur les front (shirochara), Application locale + rétention intensive d'huile sur la tête (shiro-basti), colonne vertébrale (kat-, prishtha-, griva-basti), genoux (janu-basti)	Comprende il trattamento di colata d'olio su tutto il corpo (kaya seka, pizhichi), scolo costante di olio caldo sulla fronte (shirochara), Applicazione locale intensiva di olio/Testa (shiro-basti), colonna vertebrale (kat-, prishtha-, griva-basti), ginocchio (janu-basti)	01.01.2017	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				5.1	NHP Fachrichtung Ayurveda-Medizin	Naturopathie discipline Ayurveda-Medizin	Naturopatia disciplina Medicina ayurvedica	1212	Ordnungstherapie, pro 5 Min.	Thérapie de l'ordre, par période de 5 min.	Terapia dell'ordine, ogni 5 min.	Beinhaltet Verfahren und Massnahmen der Lebensordnung gestützt auf die jeweilige Fachrichtung (z.B. Humoralmedizin oder 5-Elemente-Lehre).	Contient des procédures et des mesures de l'ordre de vie basées sur la spécialité respective (par exemple, médecine humérale ou enseignement des 5 éléments).	Contiene procedure e misure dell'ordine di vita in base alla rispettiva specialità (ad es. medicina umorale o insegnamento dei 5 elementi).	01.01.2019	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				5.2	NHP Fachrichtung Homöopathie	Naturopathie discipline Homöopathie	Naturopatia disciplina Omeopatia	1057	Homöopathie, Behandlung/Konsultation, pro 5 Min.	Homéopathie, Traitement/Konsultation, par période de 5 min.	Omeopatia, Trattamento/Consultazione, ogni 5 min.	Diese Tariffziffer beinhaltet alle fachrichtungsspezifischen Verichnungen im direkten Kontakt mit dem Patienten (homöopathische Anamnese, inkl. telefonische Konsultation), ausgenommen die Reperitisation (siehe Tariffziffer 1127)	Ce code tarifaire comprend toutes les activités spécifiques à une spécialité en contact direct avec le patient (anamnèse homéopathique, y compris la consultation téléphonique), à l'exception de la réperitisation (voir code tarifaire 1127).	Questa codicia tariffa comprende tutte le attività specialistiche specifiche a diretto contatto con il paziente (anamnesi omeopatica, compresa la consulenza telefonica), ad eccezione della reperitizzazione (vedi codice tariffa 1127).	01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				5.2	NHP Fachrichtung Homöopathie	Naturopathie discipline Homöopathie	Naturopatia disciplina Omeopatia	1082	Orthomolekulare Therapie, pro 5 Min.	Thérapie orthomoléculaire, par période de 5 min.	Terapia ortomolecolare, ogni 5 min.	Beinhaltet die orthomolekulare Beratung, ausgenommen orthomolekulare Präparate. Diese werden unter der Tariffziffer 1310 verrechnet	Comprend la consultation orthomoléculaire, l'exclusion des préparations orthomoléculaires. Ceux-ci sont facturés sous le numéro tarifaire 1310.	Include la consulenza ortomolecolare, escluse le preparazioni ortomolecolari. Questi saranno fatturati con numero di tariffa 1310.	01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				5.2	NHP Fachrichtung Homöopathie	Naturopathie discipline Homöopathie	Naturopatia disciplina Omeopatia	1127	Homöopathie - Reperitisation, pro 5 Min.	Homéopathie - Réperitisation, par période de 5 min.	Omeopatia, reperitizzazione, ogni 5 min.	Die Reperitisation, unabhängig der An- oder Abwesenheit des Patienten wird unter dieser Tariffziffer abgerechnet	La réperitisation, indépendamment de la présence ou absence du patient, est facturée sous ce code tarifaire.	L, reperitizzazione, indipendentemente dalla presenza o meno del paziente, viene fatturata con questo codice tariffa.	01.02.2012	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				5.2	NHP Fachrichtung Homöopathie	Naturopathie discipline Homöopathie	Naturopatia disciplina Omeopatia	1206	Ernährungstherapie, pro 5 Min.	Thérapie nutritionnelle, par période de 5 min.	Terapia nutrizionale, ogni 5 min.	Komplementärmedizinische Arzneimitteltherapie (Therapie, Verordnung, Mittelwahl, telefonische Verlaufsbekämpfung), wie Phytotherapie, funktionelle Homöopathie, Bachblüten, Spagyrik, Biochemie nach Schüssler (Heilmittel separat verrechnet)	Thérapie médicamenteuse de la médecine complémentaire (thérapie, ordonnance, sélection, évaluation téléphonique), comme la phytothérapie, l'homéopathie fonctionnelle, les fleurs de Bach, la spagyrique, la biochimie selon Schüssler, etc. (médicament facturé séparément).	Medicina complementare della terapia medicamentosa (terapia, prescrizione, selezione rimedio, valutazione telefonica), come la fitoterapia, omeopatia funzionale, fiori di Bach, spagyrica, biochimica secondo Schuessler, ecc (fatturare il rimedio a parte)	01.01.2017	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				5.2	NHP Fachrichtung Homöopathie	Naturopathie discipline Homöopathie	Naturopatia disciplina Omeopatia	1208	Arzneimitteltherapie, pro 5 Min.	Tratamiento medicamentoso, par période de 5 min.	Terapia medicamentosa, ogni 5 min.	Komplementärmedizinische Arzneimitteltherapie (Therapie, Verordnung, Mittelwahl, telefonische Verlaufsbekämpfung), wie Phytotherapie, funktionelle Homöopathie, Bachblüten, Spagyrik, Biochemie nach Schüssler (Heilmittel separat verrechnet)	Thérapie médicamenteuse de la médecine complémentaire (thérapie, ordonnance, sélection, évaluation téléphonique), comme la phytothérapie, l'homéopathie fonctionnelle, les fleurs de Bach, la spagyrique, la biochimie selon Schüssler, etc. (médicament facturé séparément).	Medicina complementare della terapia medicamentosa (terapia, prescrizione, selezione rimedio, valutazione telefonica), come la fitoterapia, omeopatia funzionale, fiori di Bach, spagyrica, biochimica secondo Schuessler, ecc (fatturare il rimedio a parte)	01.01.2017	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				5.2	NHP Fachrichtung Homöopathie	Naturopathie discipline Homöopathie	Naturopatia disciplina Omeopatia	1212	Ordnungstherapie, pro 5 Min.	Thérapie de l'ordre, par période de 5 min.	Terapia dell'ordine, ogni 5 min.	Beinhaltet Verfahren und Massnahmen der Lebensordnung gestützt auf die jeweilige Fachrichtung (z.B. Humoralmedizin oder 5-Elemente-Lehre)	Contient des procédures et des mesures de l'ordre de vie basées sur la spécialité respective (par exemple, médecine humérale ou enseignement des 5 éléments).	Contiene procedure e misure dell'ordine di vita in base alla rispettiva specialità (ad es. medicina umorale o insegnamento dei 5 elementi).	01.01.2019	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				5.3	NHP Fachrichtung TCM	Naturopathie discipline Médecine traditionnelle chinoise MTC	Naturopatia disciplina Medicina tradizionale cinese MTC	1004	Akupunktur, pro 5 Min.	Acupuncture, par période de 5 min.	Agopuntura, ogni 5 min.	Beinhaltet Elektroakupunktur, Laser-Akupunktur, Moxabustion, Ohrakupunktur, Schädeldakupunktur, Augenakupunktur, inkl. kombinierter Anwendung mit Wärmelampfen.	Comprend électroacupuncture, l'acupuncture au laser, la moxabustion, l'auriculothérapie, acupuncture du crâne, acupuncture oculaire, y compris l'application combinée avec des lampes chauffantes.	Comprende elettroagopuntura, agopuntura al laser, moxabustion, agopuntura auricolare, agopuntura del cranio, agopuntura per gli occhi, incl. applicazione combinata con lampade a calore.	01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				5.3	NHP Fachrichtung TCM	Naturopathie discipline Médecine traditionnelle chinoise MTC	Naturopatia disciplina Medicina tradizionale cinese MTC	1007	Tui-Na/An-Mo, pro 5 Min.	Tui-Na/An-Mo, par période de 5 min.	Tui-Na/An-Mo, ogni 5 min.	Beinhaltet Moxabustion, inkl. kombinierter Anwendung mit Wärmelampfen.	Comprend moxabustion, y compris l'application combinée avec des lampes chauffantes.	Comprende moxabustion, incl. applicazione combinata con lampade a calore.	01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				5.3	NHP Fachrichtung TCM	Naturopathie discipline Médecine traditionnelle chinoise MTC	Naturopatia disciplina Medicina tradizionale cinese MTC	1082	Orthomolekulare Therapie, pro 5 Min.	Thérapie orthomoléculaire, par période de 5 min.	Terapia ortomolecolare, ogni 5 min.	Beinhaltet die orthomolekulare Beratung, ausgenommen orthomolekulare Präparate. Diese werden unter der Tariffziffer 1310 verrechnet	Comprend la consultation orthomoléculaire, l'exclusion des préparations orthomoléculaires. Ceux-ci sont facturés sous le numéro tarifaire 1310.	Include la consulenza ortomolecolare, escluse le preparazioni ortomolecolari. Questi saranno fatturati con numero di tariffa 1310.	01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				5.3	NHP Fachrichtung TCM	Naturopathie discipline Médecine traditionnelle chinoise MTC	Naturopatia disciplina Medicina tradizionale cinese MTC	1205	Ausleitende Verfahren, pro 5 Min.	Méthodes de détoxication, par période de 5 min.	Terapie devianti e ablative, ogni 5 min.	Beinhaltet Adressas, Blutegel, Baunscheidtieren, Guasha, Purgieren, Rödem, Schröpfeln, Brechverfahren (vamana), Purgieren (virecana), Darmspülung (niuha basti, matra basti), Adressas (rakta-mokshana), Blutegel (jalauka), Nasenspülung (nasya), Augenbehandlung (akshi-netra tarpana), Ohrfüllung (kama-purana), Kauterisation (agni-karma)	Comprend les ventouses, leeches, la Méthode Baunscheidt, le Gua Sha, purger, méthode Röder, saignée, Vomissement thérapeutique (vamana), Purgation (virecana), Irrigation colonique (niuha basti, matra basti), Saignée (rakta-mokshana), Rinçage nasal (nasya), Traitement oculaire (akshi-netra tarpana), Traitement auriculaire (kama purana), Cautérisation (agni-karma)	Comprende salassi, sanguisuga, Metodo Baunscheidt, Guasha, purgare, metodo Röder, salasso, emesi terapeutico (vamana), purga attraverso l'uso lassativi (virecana), irrigazione del colon (niuha basti, matra basti), salasso (rakta-mokshana), leeching (jalauka), trattamento dedicato alla purificazione delle vie aeree (nasya), trattamento degli occhi (akshi-netra tarpana), trattamento per l'orecchio (kama-purana), cauterizzazione (agni-karma)	01.01.2017	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				5.3	NHP Fachrichtung TCM	Naturopathie discipline Médecine traditionnelle chinoise MTC	Naturopatia disciplina Medicina tradizionale cinese MTC	1206	Ernährungstherapie, pro 5 Min.	Thérapie nutritionnelle, par période de 5 min.	Terapia nutrizionale, ogni 5 min.	Komplementärmedizinische Arzneimitteltherapie (Therapie, Verordnung, Mittelwahl, telefonische Verlaufsbekämpfung), wie Phytotherapie, funktionelle Homöopathie, Bachblüten, Spagyrik, Biochemie nach Schüssler (Heilmittel separat verrechnet)	Thérapie médicamenteuse de la médecine complémentaire (thérapie, ordonnance, sélection, évaluation téléphonique), comme la phytothérapie, l'homéopathie fonctionnelle, les fleurs de Bach, la spagyrique, la biochimie selon Schüssler, etc. (médicament facturé séparément).	Medicina complementare della terapia medicamentosa (terapia, prescrizione, selezione rimedio, valutazione telefonica), come la fitoterapia, omeopatia funzionale, fiori di Bach, spagyrica, biochimica secondo Schuessler, ecc (fatturare il rimedio a parte)	01.01.2017	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				5.3	NHP Fachrichtung TCM	Naturopathie discipline Médecine traditionnelle chinoise MTC	Naturopatia disciplina Medicina tradizionale cinese MTC	1212	Ordnungstherapie, pro 5 Min.	Thérapie de l'ordre, par période de 5 min.	Terapia dell'ordine, ogni 5 min.	Beinhaltet Verfahren und Massnahmen der Lebensordnung gestützt auf die jeweilige Fachrichtung (z.B. Humoralmedizin oder 5-Elemente-Lehre).	Contient des procédures et des mesures de l'ordre de vie basées sur la spécialité respective (par exemple, médecine humérale ou enseignement des 5 éléments).	Contiene procedure e misure dell'ordine di vita in base alla rispettiva specialità (ad es. medicina umorale o insegnamento dei 5 elementi).	01.01.2019	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				5.4	NHP Fachrichtung TEN	Naturopathie discipline Médecine naturelle traditionnelle européenne MTE	Naturopatia disciplina Medicina naturale tradizionale europea MTE	1027	Bioresonanz-Therapie, pro 5 Min.	Biorésonance, par période de 5 min.	Biorisonanza, ogni 5 min.	Komplementärmedizinische Arzneimitteltherapie (Therapie, Verordnung, Mittelwahl, telefonische Verlaufsbekämpfung), wie Phytotherapie, funktionelle Homöopathie, Bachblüten, Spagyrik, Biochemie nach Schüssler (Heilmittel separat verrechnet)	Thérapie médicamenteuse de la médecine complémentaire (thérapie, ordonnance, sélection, évaluation téléphonique), comme la phytothérapie, l'homéopathie fonctionnelle, les fleurs de Bach, la spagyrique, la biochimie selon Schüssler, etc. (médicament facturé séparément).	Medicina complementare della terapia medicamentosa (terapia, prescrizione, selezione rimedio, valutazione telefonica), come la fitoterapia, omeopatia funzionale, fiori di Bach, spagyrica, biochimica secondo Schuessler, ecc (fatturare il rimedio a parte)	01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.4	NHP Fachrichtung TEN	Naturopathie discipline Médecine naturelle traditionnelle européenne MTE	Naturopatia disciplina Medicina naturale tradizionale europea MTE	4066	Drainage lymphatique, manuell, pro 5 Min.	Drainage lymphatique, manuel, par période de 5 min.	Linfodrenaggio, manuale, ogni 5 min.	siehe allgemeine Leistungen	voir prestation générale	Vedi prestazioni generali	01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				5.4	NHP Fachrichtung TEN	Naturopathie discipline Médecine naturelle traditionnelle européenne MTE	Naturopatia disciplina Medicina naturale tradizionale europea MTE	1082	Orthomolekulare Therapie, pro 5 Min.	Thérapie orthomoléculaire, par période de 5 min.	Terapia ortomolecolare, ogni 5 min.	Beinhaltet die orthomolekulare Beratung, ausgenommen orthomolekulare Präparate. Diese werden unter der Tariffziffer 1310 verrechnet	Comprend la consultation orthomoléculaire, l'exclusion des préparations orthomoléculaires. Ceux-ci sont facturés sous le numéro tarifaire 1310.	Include la consulenza ortomolecolare, escluse le preparazioni ortomolecolari. Questi saranno fatturati con numero di tariffa 1310.	01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				5.4	NHP Fachrichtung TEN	Naturopathie discipline Médecine naturelle traditionnelle européenne MTE	Naturopatia disciplina Medicina naturale tradizionale europea MTE	1134	Reflexzonentherapie, pro 5 Min.	Réflexothérapie, par période de 5 min.	Riflessoterapia, ogni 5 min.	Beinhaltet Körperreflexzonen, Muskelreflexzonen, und Mikrosysteme wie Ohren, Hände und Füße	Comprend le massage des zones réflexes du corps, des muscles et des micro-systèmes comme les oreilles, les mains et les pieds.	Include riflessologia del corpo, riflessologia muscolare e micro sistemi come orecchie, mani e piedi	01.01.2014	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				5.4	NHP Fachrichtung TEN	Naturopathie discipline Médecine naturelle traditionnelle européenne MTE	Naturopatia disciplina Medicina naturale tradizionale europea MTE	1141	Dorn-Breuss-Therapie, pro 5 Min.	Thérapie Dorn/Breuss, par période de 5 min.	Terapia Dorn/Breuss, ogni 5 min.	Komplementärmedizinische Arzneimitteltherapie (Therapie, Verordnung, Mittelwahl, telefonische Verlaufsbekämpfung), wie Phytotherapie, funktionelle Homöopathie, Bachblüten, Spagyrik, Biochemie nach Schüssler (Heilmittel separat verrechnet)	Thérapie médicamenteuse de la médecine complémentaire (thérapie, ordonnance, sélection, évaluation téléphonique), comme la phytothérapie, l'homéopathie fonctionnelle, les fleurs de Bach, la spagyrique, la biochimie selon Schüssler, etc. (médicament facturé séparément).	Medicina complementare della terapia medicamentosa (terapia, prescrizione, selezione rimedio, valutazione telefonica), come la fitoterapia, omeopatia funzionale, fiori di Bach, spagyrica, biochimica secondo Schuessler, ecc (fatturare il rimedio a parte)	01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				5.4	NHP Fachrichtung TEN	Naturopathie discipline Médecine naturelle traditionnelle européenne MTE	Naturopatia disciplina Medicina naturale tradizionale europea MTE	1205	Ausleitende Verfahren, pro 5 Min.	Méthodes de détoxication, par période de 5 min.	Terapie devianti e ablative, ogni 5 min.	Beinhaltet Adressas, Blutegel, Baunscheidtieren, Guasha, Purgieren, Rödem, Schröpfeln, Brechverfahren (vamana), Purgieren (virecana), Darmspülung (niuha basti, matra basti), Adressas (rakta-mokshana), Blutegel (jalauka), Nasenspülung (nasya), Augenbehandlung (akshi-netra tarpana), Ohrfüllung (kama-purana), Kauterisation (agni-karma)	Comprend les ventouses, leeches, la Méthode Baunscheidt, le Gua Sha, purger, méthode Röder, saignée, Vomissement thérapeutique (vamana), Purgation (virecana), Irrigation colonique (niuha basti, matra basti), Saignée (rakta-mokshana), Rinçage nasal (nasya), Traitement oculaire (akshi-netra tarpana), Traitement auriculaire (kama purana), Cautérisation (agni-karma)	Comprende salassi, sanguisuga, Metodo Baunscheidt, Guasha, purgare, metodo Röder, salasso, emesi terapeutico (vamana), purga attraverso l'uso lassativi (virecana), irrigazione del colon (niuha basti, matra basti), salasso (rakta-mokshana), leeching (jalauka), trattamento dedicato alla purificazione delle vie aeree (nasya), trattamento degli occhi (akshi-netra tarpana), trattamento per l'orecchio (kama-purana), cauterizzazione (agni-karma)	01.01.2017	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				5.4	NHP Fachrichtung TEN	Naturopathie discipline Médecine naturelle traditionnelle européenne MTE	Naturopatia disciplina Medicina naturale tradizionale europea MTE	1206	Ernährungstherapie, pro 5 Min.	Thérapie nutritionnelle, par période de 5 min.	Terapia nutrizionale, ogni 5 min.	Komplementärmedizinische Arzneimitteltherapie (Therapie, Verordnung, Mittelwahl, telefonische Verlaufsbekämpfung), wie Phytotherapie, funktionelle Homöopathie, Bachblüten, Spagyrik, Biochemie nach Schüssler (Heilmittel separat verrechnet)	Thérapie médicamenteuse de la médecine complémentaire (thérapie, ordonnance, sélection, évaluation téléphonique), comme la phytothérapie, l'homéopathie fonctionnelle, les fleurs de Bach, la spagyrique, la biochimie selon Schüssler, etc. (médicament facturé séparément).	Medicina complementare della terapia medicamentosa (terapia, prescrizione, selezione rimedio, valutazione telefonica), come la fitoterapia, omeopatia funzionale, fiori di Bach, spagyrica, biochimica secondo Schuessler, ecc (fatturare il rimedio a parte)	01.01.2017	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				5.4	NHP Fachrichtung TEN	Naturopathie discipline Médecine naturelle traditionnelle européenne MTE	Naturopatia disciplina Medicina naturale tradizionale europea MTE	1208	Arzneimitteltherapie, pro 5 Min.	Tratamiento medicamentoso, par période de 5 min.	Terapia medicamentosa, ogni 5 min.	Komplementärmedizinische Arzneimitteltherapie (Therapie, Verordnung, Mittelwahl, telefonische Verlaufsbekämpfung), wie Phytotherapie, funktionelle Homöopathie, Bachblüten, Spagyrik, Biochemie nach Schüssler (Heilmittel separat verrechnet)	Thérapie médicamenteuse de la médecine complémentaire (thérapie, ordonnance, sélection, évaluation téléphonique), comme la phytothérapie, l'homéopathie fonctionnelle, les fleurs de Bach, la spagyrique, la biochimie selon Schüssler, etc. (médicament facturé séparément).	Medicina complementare della terapia medicamentosa (terapia, prescrizione, selezione rimedio, valutazione telefonica), come la fitoterapia, omeopatia funzionale, fiori di Bach, spagyrica, biochimica secondo Schuessler, ecc (fatturare il rimedio a parte)	01.01.2017	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				5.4	NHP Fachrichtung TEN	Naturopathie discipline Médecine naturelle traditionnelle européenne MTE	Naturopatia disciplina Medicina naturale tradizionale europea MTE	1212	Ordnungstherapie, pro 5 Min.	Thérapie de l'ordre, par période de 5 min.	Terapia dell'ordine, ogni 5 min.	Beinhaltet Verfahren und Massnahmen der Lebensordnung gestützt auf die jeweilige Fachrichtung (z.B. Humoralmedizin oder 5-Elemente-Lehre).	Contient des procédures et des mesures de l'ordre de vie basées sur la spécialité respective (par exemple, médecine humérale ou enseignement des 5 éléments).	Contiene procedure e misure dell'ordine di vita in base alla rispettiva specialità (ad es. medicina umorale o insegnamento dei 5 elementi).	01.01.2019	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				5.4	NHP Fachrichtung TEN	Naturopathie discipline Médecine naturelle traditionnelle européenne MTE	Naturopatia disciplina Medicina naturale tradizionale europea MTE	1213	Massage-Techniken, pro 5 Min.	Technique de massage, par période de 5 min.	Tecniche di massaggio, ogni 5 min.	Beinhaltet Bindgewebis-Massage, Colon-Massage, Klassische Massage, Triggerpunkt-Massage, <b>Facialischirurgie</b>	Comprend le massage du tissu conjonctif, le massage du colon, le massage classique, le massage des points trigger, <b>facialischirurgie</b>	Comprende massaggio del tessuto connettivo, massaggio del colon, massaggio classico, massaggio dai punti trigger, <b>terapia facciale</b>	01.01.2019	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	6	Komplementärtherapeut (KT) mit Branchenzertifikat oder eigenem Diplom	Thérapeute Complémentaire TC avec Certificat de Branche OrTra TC o diplôme fédéral	Terapista Complementare (TC) con Certificato Settoriale OmL TC o diploma federale	6.0	Komplementärtherapeut (KT) mit Branchenzertifikat oder eigenem Diplom	Thérapeute Complémentaire TC avec Certificat de Branche OrTra TC o diplôme fédéral	Terapista Complementare (TC) con Certificato Settoriale OmL TC o diploma federale	1257	Koordinat. der Behandlung mit anderen Gesundheitsfachpersonen, pro 5 Min.	Coordination du traitement avec d'autres professionnels de la santé, par période de 5 min.	Coordinamento del trattamento con altri professionisti della salute, ogni 5 min.	Gilt für persönliche oder telefonische Besprechungen von freischaffenden Leistungserbringern mit Gesundheitsfachpersonen (wie Ärzte, Therapeuten, Spitzedienste) in Abwesenheit des Patienten. Gilt nicht für das Akutstudium oder Besprechungen die in Zusammenhang mit der Erstellung von Berichten stehen.	S'applique aux rencontres personnelles ou téléphoniques entre des fournisseurs de services indépendants et des professionnels de santé (médecins, thérapeutes, services Spéto) en l'absence du patient. Ne s'applique pas à l'étude des dossiers ou aux réunions dans le cadre de la préparation des rapports.	Si applica agli incontri personali o telefonici tra fornitori di servizi freelance e professionisti della salute (come medici, terapisti, servizi Spiteo) in assenza del paziente. Non si applica allo studio di fascicoli o riunioni in relazione alla preparazione di relazioni.	01.01.2020	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.1	KT Methode Akupressur Therapie	Méthode TC Acupressure Thérapie	Metodo TC Acupressione Terapia	1003	Akupressur, pro 5 Min.	Acupressure, par période de 5 min.	Acupressione, ogni 5 min.	Komplementärmedizinische Arzneimitteltherapie (Therapie, Verordnung, Mittelwahl, telefonische Verlaufsbekämpfung), wie Phytotherapie, funktionelle Homöopathie, Bachblüten, Spagyrik, Biochemie nach Schüssler (Heilmittel separat verrechnet)	Thérapie médicamenteuse de la médecine complémentaire (thérapie, ordonnance, sélection, évaluation téléphonique), comme la phytothérapie, l'homéopathie fonctionnelle, les fleurs de Bach, la spagyrique, la biochimie selon Schüssler, etc. (médicament facturé séparément).	Medicina complementare della terapia medicamentosa (terapia, prescrizione, selezione rimedio, valutazione telefonica), come la fitoterapia, omeopatia funzionale, fiori di Bach, spagyrica, biochimica secondo Schuessler, ecc (fatturare il rimedio a parte)	01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.2	KT Methode Alexander-Technik	Méthode TC Technique Alexander	Metodo TC Tecnica Alexander										

Tarif 590: Für ambulante komplementärmedizinische Leistungen VVG

D	F	I	Kapitelziffer	Kapitelbezeichnung_D	Kapitelbezeichnung_F	Kapitelbezeichnung_I	Unterkapitel-Bezeichnung_D	Unterkapitel-Bezeichnung_F	Unterkapitel-Bezeichnung_I	Abrechnungsziffer	ABRECHNUNGSZIFFERTEXT_D	ABRECHNUNGSZIFFERTEXT_F	ABRECHNUNGSZIFFERTEXT_I	Beschreibung	Beschreibung_F	Beschreibung_I	DATUMVON	DATUMBIS	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.2	KT Methode Alexander/Technik	Méthode TC Technique Alexander	Metodo TC Tecnica Alexander	1006	Alexander-Technik, pro 5 Min.	Technique Alexander, par période de 5 min.	Tecnica Alexander, ogni 5 min.			01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.3	KT Methode APM-Therapie (Akupunktmassage-Therapie)	Méthode TC APM thérapie (Thérapie par le massage sur méridien d'acupuncture)	Metodo TC APM Terapia (Terapia per il massaggio su meridiani d'agopuntura)	1005	APM-Therapie (Akupunktmassage-Therapie), pro 5 Min.	APM thérapie (Thérapie par le massage sur méridiens d'acupuncture), par période de 5 min.	APM terapia (Terapia per il massaggio su meridiani d'agopuntura), ogni 5 min.			01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.4	KT Methode Atemtherapie	Méthode TC Thérapie respiratoire	Metodo TC Terapia del respiro	1012	Atemtherapie, pro 5 Min.	Thérapie respiratoire, par période de 5 min.	Terapia respiratoria, ogni 5 min.			01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.5	KT Methode Ayurveda Therapie	Méthode TC Ayurveda thérapie	Metodo TC Ayurveda terapia	1215	Ayurveda Therapie, pro 5 Min.	Ayurveda thérapie, par période de 5 min.	Ayurveda terapia, ogni 5 min.			01.01.2019	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.6	KT Methode Bewegungs- und Körpertherapie	Méthode TC Thérapie corporelle par le mouvement	Metodo TC Terapia per il corpo e del movimento	1216	Bewegungs- und Körpertherapie, pro 5 Min.	Thérapie corporelle par le mouvement, par période de 5 min.	Terapia per il corpo e del movimento, ogni 5 min.			01.01.2019	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.7	KT Methode Craniosacral Therapie	Méthode TC Thérapie craniocervicale	Metodo TC Terapia craniocervicale	1034	Craniosacral Therapie, pro 5 Min.	Thérapie craniocervicale, par période de 5 min.	Terapia craniocervicale, ogni 5 min.			01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.8	KT Methode Eutonie	Méthode TC Eutonie	Metodo TC Eutonia	1047	Eutonie Gerda Alexander, pro 5 Min.	Eutonie Gerda Alexander, par période de 5 min.	Eutonia Gerda Alexander, ogni 5 min.			01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.9	KT Methode Feldenkrais Therapie	Méthode TC Thérapie Feldenkrais	Metodo TC Terapia Feldenkrais	1051	Feldenkrais-Therapie, pro 5 Min.	Méthode Feldenkrais, par période de 5 min.	Metodo Feldenkrais, ogni 5 min.			01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.10	KT Methode Heileurythmie	Méthode TC Eurythmie thérapeutique	Metodo TC Eurtmia Terapeutica	1055	Heileurythmie, pro 5 Min.	Eurythmie thérapeutique, par période de 5 min.	Eurtmia terapeutica, ogni 5 min.			01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.11	KT Methode Kinesiologie	Méthode TC Kinésiologie	Metodo TC Kinesiologia	1060	Kinesiologie, pro 5 Min.	Kinesiologie, par période de 5 min.	Kinesiologia, ogni 5 min.			01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.12	KT Methode Polariv	Méthode TC Polariv	Metodo TC Polariv	1087	Polariv, pro 5 Min.	Polariv, par période de 5 min.	Polariv, ogni 5 min.			01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.13	KT Methode Rebalancing	Méthode TC Rebalancing	Metodo TC Rebalancing	1093	Rebalancing, pro 5 Min.	Rebalancing, par période de 5 min.	Rebalancing, ogni 5 min.			01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.14	KT Methode Reflexzonentherapie	Méthode TC Réflexothérapie	Metodo TC Riflessoterapia	1134	Reflexzonentherapie, pro 5 Min.	Réflexothérapie, par période de 5 min.	Riflessoterapia, ogni 5 min.	Beinhaltet Körperreflexionen, Muskelreflexionen, und Mikrosysteme wie Ohren, Hände und Füße	Comprend le massage des zones réflexes du corps, des muscles et des microsystemes comme les oreilles, les mains et les pieds.	Include riflessologia del corpo, riflessologia muscolare e microisotemi come orecchie, mani e piedi	01.01.2014	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.15	KT Methode Shiatsu	Méthode TC Shiatsu	Metodo TC Shiatsu	1100	Shiatsu, pro 5 Min.	Shiatsu, par période de 5 min.	Shiatsu, ogni 5 min.			01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.16	KT Methode Strukturelle Integration	Méthode TC Intégration structurale	Metodo TC Integrazione strutturale	1097	Rolling / Strukturelle Integration, pro 5 Min.	Rolling/intégration structurale, par période de 5 min.	Rolling / integrazione strutturale, ogni 5 min.			01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.17	KT Methode Yoga Therapie	Méthode TC Yoga thérapie	Metodo TC Yoga terapia	1054	Yoga-Therapie, pro 5 Min.	Yoga thérapie, par période de 5 min.	Yoga terapia, ogni 5 min.			01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.18	KT Methode Biodynamik	Méthode TC Thérapie Biodynamique	Metodo TC Biodinamica Terapia	1029	Biodynamische Psychologie / Biodynamik, pro 5 Min.	Psychologie biodynamique/Biodynamique, par période de 5 min.	Psicologia biodinamica / biodynamica, ogni 5 min.			01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.19	KT Methode Faszientherapie	Méthode TC Fasciathérapie	Metodo TC Fasciaterapia	1050	Faszientherapie, pro 5 Min.	Fasciathérapie, par période de 5 min.	Fasciaterapia, ogni 5 min.			01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.20	KT Methode Rhythmische Massage Therapie	Méthode TC Massage Rythmique Thérapeutique	Metodo TC Terapia di Massaggio Ritmico	1098	Rhythmische Massage, anthrop., pro 5 Min.	Massages rythmiques anthrop., par période de 5 min.	Massaggio ritmico, antropeseke, ogni 5 min.			01.01.2021	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.21	KT Methode Aquatische Körperarbeit	Travail corporel aquatique	Lavoro corpoero acquatico	1221	Aquatische Körperarbeit, pro 5 Min.	Travail corporel aquatique, par période de 5min.	Lavoro corpoero acquatico, ogni 5min.			01.01.2023	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	7	Kunststärtherapeut (KST) mit eigenständigem Diplom	Art-thérapeute avec diplôme fédéral	Arteterapia con Diploma federate												
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				7.0	Kunsttherapeut (KST) mit eigenständigem Diplom	Art-thérapeute avec diplôme fédéral	Arteterapia con Diploma federale	1217	Kunsttherapie, pro 5 Min.	Art-thérapie, par période de 5 min.	Arteterapia, ogni 5 min.			01.01.2021	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				7.1	Kunsttherapeut (KST) mit eigenständigem Diplom	Art-thérapeute avec diplôme fédéral	Arteterapia con Diploma federale	1257	Koordination der Behandlung mit anderen Gesundheitsfachpersonen, pro 5 Min.	Coordination du traitement avec d'autres professionnels de la santé, par période de 5 min.	Coordinamento del trattamento con altri professionisti della salute, ogni 5 min.	Gilt für persönliche oder telefonische Besprechungen von freischaffenden Leistungserbringern mit Gesundheitsfachpersonen (wie Ärzte, Therapeuten, Spitexdienste) in Abwesenheit des Patienten. Gilt nicht für das Aktstudium oder Besprechungen die in Zusammenhang mit der Erstellung von Berichten stehen.	S'applique aux rencontres personnelles ou téléphoniques entre des fournisseurs de services indépendants et des professionnels de santé (médecins, thérapeutes, services Spitex) en l'absence du patient. Ne s'applique pas à l'étude des dossiers ou aux réunions dans le cadre de la préparation des rapports.	Si applica agli incontri personali o telefonici tra fornitori di servizi freelance e professionisti della salute (come medici, terapisti, servizi Spitex) in assenza del paziente. Non si applica allo studio di fascicoli o riunioni in relazione alla preparazione di relazioni.	01.01.2020	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				7.2	KST-Fachrichtung: Bewegungs- und Tanztherapie	Art-thérapeute: Spécialisation-Thérapie par le mouvement et la danse	Arteterapia: Specializzazione di terapisti della danza e di movimenti	4024	Bewegungstherapie, pro 5 Min.	Thérapie par le mouvement (mégist-clinique), par période de 5 min.	Terapia del movimento integrativa/clínica, ogni 5 min.			01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				7.2	KST-Fachrichtung: Bewegungs- und Tanztherapie	Art-thérapeute: Spécialisation-Thérapie par le mouvement et la danse	Arteterapia: Specializzazione di terapisti della danza e di movimenti	4408	Tanztherapie, pro 5 Min.	Thérapie par la danse, par période de 5 min.	Terapia della danza, ogni 5 min.			01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				7.3	KST-Fachrichtung: Drama- und Sprachtherapie	Art-thérapeute: Spécialisation-Thérapie par le drame et la parole	Arteterapia: Specializzazione di terapisti della parola e dramma	4205	Dramatherapie, pro 5 Min.	Thérapie par le drame, par période de 5 min.	Dramaterapia, ogni 5 min.			01.01.2016	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				7.3	KST-Fachrichtung: Drama- und Sprachtherapie	Art-thérapeute: Spécialisation-Thérapie par le drame et la parole	Arteterapia: Specializzazione di terapisti della parola e dramma	4202	Therapeutische Sprachgestaltung, pro 5 Min.	Art de parole thérapeutique, par période de 5 min.	Arte della parola terapeutica, ogni 5 min.			01.01.2016	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				7.4	KST-Fachrichtung: Gestaltungs- und Maltherapie	Art-thérapeute: Spécialisation-Thérapie à médiation plastique et visuelle	Arteterapia: Specializzazione di terapisti di modellaggio e della pittura	4068	Maltherapie, pro 5 Min.	Thérapie par la peinture, par période de 5 min.	Terapia della pittura, ogni 5 min.			01.01.2009	31.12.9998	

Tarif 590: Für ambulante komplementärmedizinische Leistungen VVG

Tarif-Nr	D	F	I	Kapitelziffer	Kapitelbezeichnung_D	Kapitelbezeichnung_F	Kapitelbezeichnung_I	Unterkapitel	Unterkapitel-Bezeichnung_D	Unterkapitel-Bezeichnung_F	Unterkapitel-Bezeichnung_I	Abrechnungsziffer	ABRECHNUNGSZIFFERTEXT_D	ABRECHNUNGSZIFFERTEXT_F	ABRECHNUNGSZIFFERTEXT_I	Beschreibung	Beschreibung_F	Beschreibung_I	DATUMVON	DATUMBIS
Tarif-Nr	Tarif-Name	Nom du tarif	Nome di tariffa									Positionsnummer	Positions-Text D	Positions-Text F	Positions-Text I				Gültig von	Gültig bis
690	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA					7.4	KST-Fachrichtung-Gestaltung- und Maltherapie	Art-thérapeute-Spécialisation-Thérapie à médiation plastique et visuelle	Arteterapia-Specializzazione di terapisti di modellaggio e della pittura	4434	Gestaltungstherapie, pro 5 Min.	Thérapie à médiation plastique, par période de 5 min.	Terapia di modellaggio, ogni 5 min.				01.01.2014	31.12.9998
	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA					7.6	KST-Fachrichtung-Intermediale-Therapie	Art-thérapeute-Spécialisation-Thérapie intermédiaire	Arteterapia-Specializzazione di terapisti intermediale									
690	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA					7.6	KST-Fachrichtung-Intermediale-Therapie	Art-thérapeute-Spécialisation-Thérapie intermédiaire	Arteterapia-Specializzazione di terapisti intermediale	4432	Intermediale-Therapie, pro 5 Min.	Thérapie intermédiaire, par période de 5 min.	Terapia intermediale, ogni 5 min.				01.01.2014	31.12.9998
	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA					7.6	KST-Fachrichtung-Musiktherapie	Art-thérapeute-Spécialisation-Musicothérapie	Arteterapia-Specializzazione di terapisti Musicoterapia									
690	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA					7.6	KST-Fachrichtung-Musiktherapie	Art-thérapeute-Spécialisation-Musicothérapie	Arteterapia-Specializzazione di terapisti Musicoterapia	4072	Musiktherapie, pro 5 Min.	Musicothérapie, par période de 5 min.	Musicoterapia, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998
	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	8	Medizinischer Masseur mit eidgenössischem Fachausweis	Masseurs médicaux avec certificat fédéral	Massaggiatori medicali con certificato federale													
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA					8.0	Medizinischer Masseur	Masseurs médicaux	Massaggiatori medicali	1039	Elektrotherapie, pro 5 Min.	Electrothérapie, par période de 5 min.	Elettroterapia, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA					8.0	Medizinischer Masseur	Masseurs médicaux	Massaggiatori medicali	1052	Fußreflexzonen-Therapie, pro 5 Min.	Massage des zones réflexes du pied, par période de 5 min.	Riflessologia plantare, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA					8.0	Medizinischer Masseur	Masseurs médicaux	Massaggiatori medicali	1058	Hydrotherapie, pro 5 Min.	Hydrothérapie, par période de 5 min.	Idroterapia, ogni 5 min.	Behrheit Güsse, Waschungen, Bäder, Kneipp-Wasseranwendungen, Balmologie, Wickel, Umschläge, Fango	Comprend jets, lavages, bains, utilisations de l'eau selon Kneipp, balnéologie, cataplasmes, enveloppements, fango	Comprende getti, lavaggi, bagni, trattamenti Kneipp, utilizzo dell'acqua, balneoterapia, cataplasmi, impacchi, fango	01.01.2009	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA					8.0	Medizinischer Masseur	Masseurs médicaux	Massaggiatori medicali	1066	Lymphdrainage, manuelle, pro 5 Min.	Drainage lymphatique, manuel, par période de 5 min.	Linfodrenaggio, manuale, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA					8.0	Medizinischer Masseur	Masseurs médicaux	Massaggiatori medicali	1121	Wickel/Umschläge/Fango, pro 5 Min.	Cataplasmes/enveloppements/fango, par période de 5 min.	Cataplasmi/impacchi/fango, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA					8.0	Medizinischer Masseur	Masseurs médicaux	Massaggiatori medicali	1213	Massage-Techniken, pro 5 Min.	Technique de massage, par période de 5 min.	Tecniche di massaggio, ogni 5 min.	Behrheit Bindegewebs-Massage, Colon-Massage, Klassische Massage, Triggerpunkt-Massage, <b>Faszien-therapie</b>	Comprend le massage du tissu conjonctif, le massage du colon, le massage classique, le massage des points trigger, <b>fasciothérapie</b>	Comprende massaggio del tessuto connettivo, massaggio del colon, massaggio classico, massaggio da punti trigger, <b>terapia fasciale</b>	01.01.2019	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA					8.0	Medizinischer Masseur	Masseurs médicaux	Massaggiatori medicali	1257	Koordination der Behandlung mit anderen Gesundheitsfachpersonen, pro 5 Min.	Coordination du traitement avec d'autres professionnels de la santé, par période de 5 min.	Coordinamento del trattamento con altri professionisti della salute, ogni 5 min.	Gilt für persönliche oder telefonische Besprechungen von freischaffenden Leistungsbringern mit Gesundheitsfachpersonen (wie Ärzte, Therapeuten, Spitexdienste) in Abwesenheit des Patienten. Gilt nicht für das Aktenstudium oder Besprechungen die in Zusammenhang mit der Erstellung von Berichten stehen.	S'applique aux rencontres personnelles ou téléphoniques entre des fournisseurs de services indépendants et des professionnels de santé (médecins, thérapeutes, services Spitex) en l'absence du patient. Ne s'applique pas à l'étude des dossiers ou aux réunions dans le cadre de la préparation des rapports.	Si applica agli incontri personali o telefonici tra fornitori di servizi freelance e professionisti della salute (come medici, terapisti, servizi Spitex) in assenza del paziente. Non si applica allo studio di fascicoli o riunioni in relazione alla preparazione di relazioni.	01.01.2020	31.12.9998
	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	9	Osteopath FH (BSc/MSc) oder GDK Diplom	Ostéopathe avec BSc/MSc HES en Ostéopathie / diplôme CDS	Osteopatia con BSc/MSc HES Osteopatia diplomata CDS													
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA					9.0	Osteopath	Ostéopathe	Osteopatia	1203	Osteopathie, pro 5 Min.	Ostéopathie, par période de 5 min.	Osteopatia, ogni 5 min.				01.01.2016	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA					9.0	Osteopath	Ostéopathe	Osteopatia	1257	Koordination der Behandlung mit anderen Gesundheitsfachpersonen, pro 5 Min.	Coordination du traitement avec d'autres professionnels de la santé, par période de 5 min.	Coordinamento del trattamento con altri professionisti della salute, ogni 5 min.	Gilt für persönliche oder telefonische Besprechungen von freischaffenden Leistungsbringern mit Gesundheitsfachpersonen (wie Ärzte, Therapeuten, Spitexdienste) in Abwesenheit des Patienten. Gilt nicht für das Aktenstudium oder Besprechungen die in Zusammenhang mit der Erstellung von Berichten stehen.	S'applique aux rencontres personnelles ou téléphoniques entre des fournisseurs de services indépendants et des professionnels de santé (médecins, thérapeutes, services Spitex) en l'absence du patient. Ne s'applique pas à l'étude des dossiers ou aux réunions dans le cadre de la préparation des rapports.	Si applica agli incontri personali o telefonici tra fornitori di servizi freelance e professionisti della salute (come medici, terapisti, servizi Spitex) in assenza del paziente. Non si applica allo studio di fascicoli o riunioni in relazione alla preparazione di relazioni.	01.01.2020	31.12.9998